

Semaine de la langue française
et de la francophonie
16-26 | 03 | 2023 | slff.ch



Musiques
et chansons
dans
les francophonies

Dossier pédagogique

La musique
dans les banlieues



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

PH^{SG}

Table des matières

Dossier pédagogique «Je viens de là» du slameur Grand Corps Malade

La musique dans les banlieues Avant-propos	3
Fiche 1 «Je viens de là», Grand Corps Malade Objectifs	4
Activité 1 Deux cartes postales de Paris	5
Activité 2 Introduction de la chanson «Je viens de là» de Grands Corps Malade	6
Activité 3 Compréhension de la chanson	8
Activité 4 Analyse de la chanson	12
Activité 5 Une langue créative	15
Activité 6 Plus d'informations sur la banlieue : deux jeunes de la banlieue prennent la parole et disent ce qu'elles aimeraient demander au Président.	18
Activité 7 Production écrite Ma propre strophe de la chanson «Je viens de là»	20
Fiche 1 Solutions La musique dans les banlieues	21

Avant-propos

Cette fiche pédagogique a été réalisée pour la Semaine de la langue française et de la francophonie 2023 (SLFF) consacrée à la musique francophone.


À partir du slam « Je viens de là » de Grand Corps Malade, on se familiarisera avec la vie et la musique en banlieue parisienne. Grand Corps Malade est l'homme à la béquille qui a fait entrer le slam par la grande porte. Ni rappeur, ni chanteur mais « slameur », Grand Corps Malade est un poète moderne qui déclame ses textes accompagnés de musique. Sa chanson « Je viens de là » illustre de manière impressionnante son attitude personnelle face à la vie dans les banlieues où il a grandi. Cet aperçu offre une vision nuancée de la vie en banlieue, qui n'est pas seulement marquée par des réalités difficiles et représentée par des préjugés négatifs, mais qui offre également de nombreuses possibilités grâce à la débrouillardise et la diversité culturelle de ses habitants.

Les activités sont destinées en premier lieu à un public non francophone de niveau B1-B2. Certaines d'entre elles pourraient toutefois susciter l'intérêt des élèves des régions francophones.

La fiche est divisée en trois étapes : avant, pendant et après l'écoute de la chanson. Les élèves se familiarisent avec la thématique de la banlieue (activité 1) et le contenu de la chanson « Je viens de là » à travers le titre et le clip (activité 2). Ils étudient les paroles (activité 3) et découvrent l'argot (activité 4). Pour apporter des informations plus précises sur la vie en banlieue, deux témoignages écrits de jeunes banlieusards complètent la fiche (activité 5). Toutes les activités intègrent la perspective des apprenant.e.s – par une approche actionnelle – en reliant la chanson à leur vie. La dernière activité est, par conséquent, construite comme tâche finale où les élèves s'exercent au slam et présentent une strophe sur la vie dans leur propre quartier (activité 6).

Fiche 1**«Je viens de là», Grand Corps Malade**

Élaboré par: Jasmin Hänslı, Melanie Schefer,
Andrina Wellauer
Supervision: Dr. Linda Grimm, Martina Schlauri
Haute École Pédagogique St-Gall

Niveau: B1–B2 180 min

Objectifs

1. Je peux comparer les cartes postales de deux quartiers différents de Paris [activité 1].
2. Je peux émettre des hypothèses sur le contenu de la chanson «Je viens de là» de Grand Corps Malade à l'aide du titre de la chanson et du clip et exprimer les sentiments qu'elle suscite [activité 2].
3. Je peux comprendre le contenu global de la chanson «Je viens de là» de Grand Corps Malade [activité 3], distinguer les aspects positifs des aspects négatifs évoqués dans la chanson et les comparer à mon quartier [activité 4].
4. Je peux attribuer des mots d'argot à leur signification [activité 5].
5. Je peux comprendre des informations sur les problèmes dans les banlieues en France en lisant les témoignages d'habitantes de deux banlieues différentes [activité 6].
6. Je peux écrire une strophe finale pour la chanson «Je viens de là» de Grand Corps Malade sur mon propre quartier [activité 7].



Activité 1**Deux cartes postales de Paris**

Regardez ces deux cartes postales.

1) Décrivez les deux images.

« Sur la première / deuxième carte postale, il y a... »

2) Parlez des différences.

– Une différence est que...

– Sur la première / deuxième carte postale, il y a...

**3) Choisissez une carte postale : Paris Centre [carte 1]
ou la banlieue parisienne [carte 2].**

– Je préfère la première / deuxième carte postale parce que...

– J'achèterais la première / deuxième carte postale parce que...



Activité 2

Introduction de la chanson «Je viens de là» de Grands Corps Malade

1) Travail à deux. Réfléchissez au titre de la chanson «Je viens de là».
















À quoi vous fait-il penser ?



Pensez au lieu où vous avez grandi. Décrivez les images, les personnes, les odeurs, les couleurs, les bruits, la langue qui vous viennent à l'esprit.

2) Première écoute de la chanson

- a. **Travail individuel.** Marque tous les sentiments (émojis) que tu éprouves en écoutant cette chanson.
- b. **Travail à deux.** Compare tes sentiments avec ton partenaire.
 - Quand j'écoute cette chanson, je me sens... parce que...
 - J'ai le sentiment de... quand j'écoute cette chanson parce que...

				
heureux, -se	triste	amoureux, -se	amusé, -e	frustré, -e
				
en colère	méchant, -e	confiant, -e	surpris, -e	dégoûté, -e
				
effrayé, -e	embarrassé, -e	anxieux, -se	troublé, -e	indifférent, -e

Activité 2 [suite]
Compréhension de la chanson

<<

3) Travail individuel. Regarde maintenant la vidéo de la chanson

<https://www.youtube.com/watch?v=8LXaSFgVxGs> et complète le tableau.

Questions	Réflexion [vidéo]
À quoi ressemble l'endroit d'où vient le chanteur ?	_____ _____ _____
Quelles couleurs dominent ?	_____ _____ _____
Qui sont les personnes qui y habitent ?	_____ _____ _____
Comment se sent-on là-bas ?	_____ _____ _____
Comment parle-t-on là-bas ?	_____ _____ _____

4) Travail à deux.

Comparez vos idées [exercice 1] avec vos notes de l'exercice 3.


Quelles différences et similitudes voyez-vous entre l'endroit où a grandi Grand Corps Malade et le lieu où vous avez grandi ?

Activité 3

Compréhension de la chanson

[Avant le travail individuel, selon le niveau des élèves, il peut être utile de lire le texte en classe et d'expliquer le vocabulaire difficile. Après la première réécoute et avant l'exercice 2, on pourrait envisager une discussion pour assurer une compréhension globale.]

- 1) **Travail individuel.** Réécoute la chanson avec le texte devant toi.
Qu'est-ce que tu as compris ?
- 2) **Réécoute encore une fois la chanson.** Réponds aux questions. Souligne les passages dans le texte pour justifier tes réponses.



<https://www.youtube.com/watch?v=8LXaSFgVxGs>



Activité 3 [suite]**Compréhension de la chanson****Je viens de là**

On peut pas vraiment dire qu'on choisit son lieu de naissance
 Ce que vont découvrir petit à petit les cinq sens
 Moi, un jour mes parents ont posé leurs valises, alors voilà
 Ce sont ces trottoirs qu'ont vu mes premiers pas

Je viens de là où les mecs traînent en bande pour tromper l'ennui
 Je viens de là où, en bas, ça joue au foot au milieu de la nuit
 Je viens de là où on fait attention à la marque de ses textiles
 Et même si on les achète au marché, on plaisante pas avec le style
 Je viens de là où le langage est en permanente évolution
 Verlan, rebeu, argot, gros processus de création
 Chez nous, les chercheurs, les linguistes viennent prendre des rendez-vous
 On n'a pas tout le temps le même dictionnaire mais on a plus de mots que vous

Je viens de là où les jeunes ont tous une maîtrise de vannes
 Un D.E.A. de chambrettes, une répartie jamais en panne
 Intelligence de la rue, de la démerde ou du quotidien
 Appelle ça comme tu veux mais pour nous carotter, tiens-toi bien
 On jure sur la tête de sa mère à l'âge de neuf ans
 On a l'insulte facile mais un vocabulaire innovant

Je viens de là où, dans les premières soirées, ça danse déjà le break
 Je viens de là où nos premiers rendez-vous se passent autour d'un grec
 Je viens de là où on aime le rap, cette musique qui transpire
 Qui sent le vrai, qui transmet, qui témoigne, qui respire
 Je viens de là où y a du gros son et pas mal de rimes amères
 Je viens de là où ça choque personne qu'un groupe s'appelle « Nique Ta Mère »

Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
 À chacun son territoire, à chacun sa France
 Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
 C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration
 Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
 À chacun son territoire, à chacun sa France
 Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
 C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration

Je viens de là où, dès douze ans, la tentation t'fait des appels
 Du business illicite et des magouilles à la pelle
 Je viens de là où il est trop facile de prendre la mauvaise route
 Et pour choisir son chemin, faut écarter pas mal de doutes
 Je viens de là où la violence est une voisine bien familière
 Un mec qui saigne dans la cour d'école, c'est une image hebdomadaire
 Je viens de là où trop souvent un paquet de sales gamins
 Trouvent leur argent de poche en arrachant des sacs à main

Activité 3 [suite]**Compréhension de la chanson**

Je viens de là où on devient sportif, artiste, chanteur
Mais aussi avocat, fonctionnaire ou cadre supérieur
Surtout te trompe pas, j'ai encore plein de métiers sur ma liste
Évite les idées toutes faites et les clichés de journalistes
Je viens de là où on échange, je viens de là où on s'mélange
Moi, c'est l'absence de bruits et d'odeurs qui me dérange
Je viens de là où l'arc-en-ciel n'a pas six couleurs mais dix-huit
Je viens de là où la France est un pays cosmopolite

Je viens de là où, plus qu'ailleurs, il existe une vraie énergie
J'ressens vraiment c'truc-là, c'est pas d'la démagogie
On n'a pas le monopole du mérite ni le monopole de l'envie
Mais de là où je viens c'est certain, c'est une bonne école de la vie
Je viens de là où on est un peu méfiant et trop souvent parano
On croit souvent qu'on nous aime pas mais c'est p't-être pas complètement faux
Il faut voir à la télé comment on parle de là où je viens
Si jamais j'connaisais pas, j'y emmènerais même pas mon chien

Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
À chacun son territoire, à chacun sa France
Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration
Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
À chacun son territoire, à chacun sa France
Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration

Je viens de là où comme partout, quand on dort, on fait des rêves
Je viens de là où des gens naissent, des gens s'aiment, des gens crèvent
Tu vois bien, de là où je viens, c'est comme tout endroit sur Terre
C'est juste une p'tite région qu'a un sacré caractère
Je viens de là où on est fier de raconter d'où l'on vient
J'sais pas pourquoi mais c'est comme ça, on est tous un peu chauvin
J'aurais pu vivre autre chose ailleurs, c'est tant pis ou c'est tant mieux
C'est ici que j'ai grandi et que je me suis construit
Je viens de la banlieue

Activité 3 [suite]**Compréhension de la chanson**

Coche la bonne réponse. Justifie tes réponses en soulignant les passages du texte. Aide-toi du vocabulaire mis à ta disposition après le QCM.

1) Questions de compréhension**Pourquoi Grand Corps Malade a grandi dans la banlieue ?**

- Ses parents ont pris la décision de vivre en banlieue.
- Ses parents sont des immigrés et n'avaient pas d'autre choix.
- Il ne connaît pas ses parents, c'est la raison pour laquelle il a grandi dans une banlieue.

Dans les cours de récré à l'école, des épisodes violents ...

- ont lieu chaque jour.
- ont lieu chaque semaine.
- n'ont jamais lieu.

En banlieue, les gens s'intéressent ...

- aux animaux.
- à la mode.
- à l'environnement.

Dans la banlieue ...

- tout le monde fait le même métier.
- personne ne travaille.
- on trouve des métiers très variés.

En banlieue, la diversité linguistique est ...

- plus grande qu'ailleurs.
- moindre qu'ailleurs.
- la même que partout ailleurs.

Comment la télévision parle-t-elle du quartier d'où vient Grand Corps Malade ?

- bien.
- mal.
- Elle n'en parle pas.

Qu'est-ce que les jeunes de banlieue aiment ?

- l'école.
- la danse.
- la musique.

La banlieue est un endroit ...

- plein d'énergie.
- très calme.
- où la vie est monotone..

Grand Corps Malade trouve son inspiration ...

- là où il vit.
- à l'étranger.
- dans la nature.

C'est un défi pour les jeunes de banlieue ...

- de trouver un emploi.
- de ne pas tomber dans la délinquance et la criminalité.
- de se faire des amis.

Grand Corps Malade vient de là où on ...

- est fier.
- a honte.

...de raconter d'où l'on vient.

Activité 4
Analyse de la chanson

Grand Corps Malade évoque les aspects positifs et négatifs de sa banlieue.

Examinez les passages soulignés et effectuez les tâches suivantes :

- 1) **Travail individuel.** Reformule les parties soulignées avec tes propres mots dans la colonne de droite.

- 2) **Travail individuel.** Marque les aspects positifs en bleu, les aspects négatifs en jaune et ceux non classifiables en rouge.

- 3) **Travail individuel.** Coche les aspects que tu trouves aussi dans ton quartier.

- 4) **Travail à deux.** Comparez les aspects que vous avez cochés. Quelles sont les similitudes et les différences ? Expliquez-les.

Je viens de là

On peut pas vraiment dire qu'on choisit son lieu de naissance
 Ce que vont découvrir petit à petit les cinq sens
 Moi, un jour mes parents ont posé leurs valises, alors voilà
 Ce sont ces trottoirs qu'ont vu mes premiers pas

Je viens de là où les mecs traînent en bande pour tromper l'ennui
 Je viens de là où, en bas, ça joue au foot au milieu de la nuit
 Je viens de là où on fait attention à la marque de ses textiles
 Et même si on les achète au marché, on plaisante pas avec le style

Je viens de là où le langage est en permanente évolution
 Verlan, rebeu, argot, gros processus de création
 Chez nous, les chercheurs, les linguistes viennent prendre des rendez-vous

On n'a pas tout le temps le même dictionnaire mais on a plus de mots que vous

Je viens de là où les jeunes ont tous une maîtrise de vanne
 Un D.E.A. de chambrettes, une répartie jamais en panne
 Intelligence de la rue, de la démerde ou du quotidien
 Appelle ça comme tu veux mais pour nous carotter, tiens-toi bien

On jure sur la tête de sa mère à l'âge de neuf ans

On a l'insulte facile mais un vocabulaire innovant

Je viens de là où, dans les premières soirées, ça danse déjà le break

Je viens de là où nos premiers rendez-vous se passent autour d'un grec

1. *On joue au foot pendant toute la nuit ↴*

Activité 4
Analyse de la chanson

Je viens de là où *on aime le rap, cette musique qui transpire*
Qui sent le vrai, qui transmet, qui témoigne, qui respire
Je viens de là où y a du gros son et pas mal de rimes amères
Je viens de là où *ça choque personne qu'un groupe s'appelle*
« Nique Ta Mère »

Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
À chacun son territoire, à chacun sa France
Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que *c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration*
Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
À chacun son territoire, à chacun sa France
Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration

Je viens de là où, dès douze ans, la tentation t'fait des appels
Du business illicite et des magouilles à la pelle
Je viens de là où *il est trop facile de prendre la mauvaise route*
Et pour choisir son chemin, faut écarter pas mal de doutes
Je viens de là où *la violence est une voisine bien familière*
Un mec qui saigne dans la cour d'école, c'est une image
hebdomadaire

Je viens de là où trop souvent un paquet de sales gamins
Trouvent leur argent de poche en arrachant des sacs à main

Je viens de là où on devient sportif, artiste, chanteur
Mais aussi avocat, fonctionnaire ou cadre supérieur
Surtout te trompe pas, j'ai encore plein de métiers sur ma liste
Évite les idées toutes faites et les clichés de journalistes
Je viens de là où on échange, je viens de là où on s'mélange
Moi, c'est l'absence de bruits et d'odeurs qui me dérange
Je viens de là où l'arc-en-ciel n'a pas six couleurs mais dix-huit
Je viens de là où *la France est un pays cosmopolite*

Je viens de là où, plus qu'ailleurs, il existe une vraie énergie
J'ressens vraiment c'truc-là, c'est pas d'la démagogie
On n'a pas le monopole du mérite ni le monopole de l'envie
Mais de là où je viens *c'est certain, c'est une bonne école de la vie*

Je viens de là où on est un peu méfiant et trop souvent parano
On croit souvent *qu'on nous aime pas mais c'est p't-être pas*
complètement faux
Il faut voir à la télé comment on parle de là où je viens
Si jamais j'connaisais pas, j'y emmènerais même pas mon chien
|...|

Activité 4**Analyse de la chanson : travail supplémentaire à deux.**

- 1] **Choisissez une strophe.** Essayez de la comprendre le plus précisément possible (en cherchant tous les mots que vous ne comprenez pas dans le dictionnaire, sur internet, etc.).
- 2] **Cherchez des images** (dans les journaux, les magazines, sur internet, etc.) qui correspondent au contenu.
- 3] **Collez les images** autour de la strophe de manière à former un collage.

Activité 5

Une langue créative

(Note: Le langage des jeunes des banlieues est très inventif. Il a différentes origines, comme le français familier, l'argot, le verlan... De plus, de nombreux termes qui ont d'abord été utilisés dans les banlieues sont passés dans le langage courant et sont maintenant largement utilisés, par les jeunes en particulier, p.ex. « kiffer » pour « apprécier, aimer ».)



✂ Avant l'exercice, découper les cartes de dominos.

Travail à deux.

1. **Cherchez les mots des petites cartes colorées dans les paroles de la chanson** (→ paroles, voir texte activité 3) et surlignez-les dans le texte d'une couleur.
2. **Cherchez la signification des cartes colorées en vous aidant des paroles de la chanson** et des mots écrits sur les cartes blanches.
(p.ex. : le rebeu → jeune d'origine maghrébine), éventuellement d'internet.
3. **Essayez de comprendre les phrases du texte.**
4. **Mélangez les cartes et jouez maintenant au domino.**
5. **Activité supplémentaire :** construisez des phrases en utilisant les mots du domino.

Activité 5 [suite]
Une langue créative

Cartes

✂

la plaisanterie	les mecs	les hommes / garçons	carotter qn
tromper qqn	traîner	être dans des endroits sans rien y faire	il y a pas mal de rimes
il y a beaucoup de rimes	tromper l'ennui	tuer le temps	ça choque personne
personne n'est choqué	les textiles	les vêtements	je kiffe
j'aime	rebeu	verlan du mot « beur » (lui- même verlan du mot « arabe » !), jeune d'origine maghrébine	un sale gamin
un mauvais garçon	le verlan	langage des jeunes où on inverse les syllabes (p.ex. femme → meuf)	des magouilles
des actions illégalés	des chambrettes	des petites moqueries	à la pelle

Activité 5 [suite]
Une langue créative

<<

Cartes

✂

en grande quantité	la démerde	la capacité à se débrouiller seul(e)	les idées toutes faites
les préjugés	des gens crèvent	des gens meurent	parano
paranoïaque	un sacré caractère	un caractère fort et attachant	la vanne

Activité 6

Plus d'informations sur la banlieue : deux jeunes de la banlieue prennent la parole et disent ce qu'elles aimeraient demander au Président.

Comment vit-on à l'ombre du béton ? Deux jeunes parlent de leur banlieue, leur quartier, leur cité, loin des clichés. La situation dans les banlieues de Marseille et de Paris étant comparable, vous allez lire les témoignages de deux banlieues différentes.

Laura, 25 ans, étudiante,
Marseille
« Souvent on me dit : Quoi ?
tu rentres toute seule ? »

« Air Bel est la plus grande **cité** de Marseille : 6 000 habitants, quatre tours avec vue sur les monts des Calanques. Air Bel a un lourd passé lié au trafic de drogues dans les années 90, qui s'est aujourd'hui beaucoup calmé. Souvent, lorsque je rentre de nuit, on me dit : « Quoi ? Toi, tu habites à Air Bel ? Et tu rentres toute seule ? Tu sais une fille comme toi devrait faire attention... » Que craignent-ils ? Je me demande pourquoi ils ne vont pas y regarder de plus près, eux qui habitent tout à côté. Car pour moi, c'est l'exemple type d'un quartier populaire qui **pâtit** de l'idée qu'on s'en fait. Certes, la cité s'est vidée de ses commerces et de ses activités. Pourtant, on y rit comme ailleurs ! Quand on s'arrête prendre un café chez un voisin ou dans la rue, on ne sait jamais pour combien de temps on est **embarqué**. »

Farah, 22 ans, étudiante,
Seine-Saint-Denis
« J'aimerais que le Président
me dise ce qu'il pense »

« Quand je me suis posé la question de savoir ce que j'attends d'un président de la République, j'ai pensé à ma banlieue du 93 dans laquelle j'ai grandi et où je croisais tous les jours de jeunes ados en train de **s'insulter**, ou de se battre comme si c'était **anodin**. J'aimerais que le Président me dise ce qu'il pense de ce que c'est que de n'avoir pas de famille qui vous offre le vocabulaire, les livres, la culture, la musique, qui vous fasse parler et penser autrement, aller vers un autre destin que celui qui vous condamne d'avance. Je voudrais qu'il me dise pourquoi les mairies n'ont plus d'argent pour leur budget culture. J'aimerais qu'il se rende compte que ce n'est pas seulement l'histoire de deux jeunes en train de se **rouer** de coups qui se joue là au coin de la rue dans laquelle il ne va jamais, mais bien l'histoire d'une nation entière. Dans nos banlieues, beaucoup de jeunes ont plein de potentialités qui cherchent à **s'épanouir**, et pourtant, ils sont parfois sur le point d'exploser de ne pas savoir comment et de ne pas trouver les outils pour se réaliser. »

Vocabulaire

la cité	quartier qui regroupe des tours et des immeubles d'habitations
pâtir de qc.	synonyme de « souffrir »
embarquer	ici : être occupé , en avoir pour un long moment
s'insulter	s'attaquer par des propos méchants et agressifs
anodin	insignifiant
se rouer de coups	se battre violemment
s'épanouir	se développer pleinement, se réaliser

Activité 6 [suite]

- 1) **Travail individuel.** Lis les énoncés de Laura et Farah une première fois. Marque les mots-clés dans le texte.
- 2) **Travail à deux.** Discutez. Qu'avez-vous compris? Notez vos idées en quelques mots.

- 3) **Travail individuel.** Quel est le message principal de Laura sur son quartier? Reformule-le avec tes propres mots.

- 4) **Travail individuel.** Complète la carte mentale de Farah avec ses souhaits destinés au président. Tu trouveras les informations dans son texte.



- 5) **Travail individuel, puis à deux.** Tu as déjà comparé le Paris touristique avec la banlieue de Paris dans l'activité 1. Grâce à la chanson « Je viens de là » et aux deux textes ci-dessus, tu t'es fait un avis encore plus grand sur les banlieues.

Travail individuel. Compare ton quartier ou ta cité avec les banlieues décrites en complétant le tableau suivant.

Aspects	Banlieue de Marseille (Air Bel)	Mon quartier / ma cité
Habitants		
Est-ce qu'il est dangereux de rentrer chez soi tard la nuit?		
Stéréotypes du quartier		
Quantité d'activités et de commerces dans le quartier		

Activité 7

Production écrite

Ma propre strophe de la chanson «Je viens de là»

1) **Travail individuel.** Écris ta propre strophe sur le thème « mon quartier »

Modèle possible :

Je viens de là où ...
 Je viens de là où ...
 Je viens de là où ...
 Je viens de là où ...
 C'est ici que j'ai grandi et que je me suis construit
 Je viens de ...



Aides pour terminer la phrase «Je viens de là où ...»

- Décris les activités que l'on y fait.
- Décris la musique que l'on y entend.
- Décris les vêtements que l'on y porte.
- Décris les fêtes / évènements particuliers que l'on y célèbre.
- Décris quelque chose de positif et de négatif de cet endroit.

2) **Travail individuel.** Enregistre la strophe.

- a. Entraîne-toi à lire ta strophe avec rythme et fluidité.
- b. Cherche une musique de fond qui s'accorde avec ta strophe et lis la strophe en suivant le rythme de la musique de fond.
- c. Enregistre ta strophe avec ton téléphone portable.
- d. Cherche des images qui correspondent à ta strophe.
- e. Assemble maintenant la strophe enregistrée, la musique de fond et les images pour créer une courte vidéo.



Marque de téléphone portable

Application recommandée

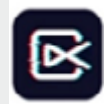
Application recommandée

Apple



iMovie

Android



ShotCut



CapCut

Fiche 1**Solutions****«Je viens de là», Grand Corps Malade****Activité 1****Deux cartes postales de Paris**

Regardez ces deux cartes postales.

1. Décrivez les deux images.

Exemples :

- Sur la première carte postale, il y a une vue entière de la ville de Paris.
- Sur la première carte postale, il y a des tours qui n'ont pas un bel environnement ; il y a peu d'espaces verts.
- Sur la première carte postale, il y a des tours usées et banales.
- Sur la deuxième carte postale, on a une vue sur la tour Eiffel.
- Sur la deuxième carte postale, il y a des maisons avec une architecture magnifique.
- Sur la deuxième carte postale, on a l'impression que l'environnement est propre et bien entretenu.

2. Parlez des différences.

- Une différence est que...
- Sur la première / deuxième carte postale, il y a...

Exemples :

- Une différence est que, sur la première carte postale, la tour Eiffel est loin des appartements tandis que sur la deuxième carte, elle est juste devant les maisons.
- Sur la première carte postale, l'ambiance générale est plus sombre à cause du ciel nuageux.
- Sur la deuxième carte postale, il y a une architecture qui vaut la peine d'être vue. Par contre sur la première carte postale, la façade des tours est déjà usée et les maisons n'ont qu'une utilité pratique (habitation) et aucun aspect attrayant.
- Sur la deuxième carte postale, l'environnement des maisons est plus beau que sur la première carte postale où les tours ont été construites proches des usines.



Activité 2 [suite]**Compréhension de la chanson****3) Travail individuel. Regarde maintenant la vidéo de la chanson**

<https://www.youtube.com/watch?v=8LXaSFgVxGs> et complète le tableau.

Questions	Réflexion [vidéo] <i>Quelques idées :</i>
À quoi ressemble l'endroit d'où vient le chanteur ?	- ville - quartier - banlieue d'une grande ville
Quelles couleurs dominent ?	- le gris (du béton), les couleurs plutôt sombres - mais aussi : le vert (arbres, gazon), - ou les couleurs plus vives de certains vêtements
Qui sont les personnes qui y habitent ?	- enfants - jeunes et personnes âgées, toutes les catégories d'âge - rappeurs - immigrés - familles
Comment se sent-on là-bas ?	- heureux - on s'ennuie - marginalisé - accepté / intégré dans un groupe.
Comment parle-t-on là-bas ?	- différentes langues - dialecte, langage des jeunes, argot

4) Travail à deux.

Comparez vos idées (exercice 1) avec vos notes de l'exercice 3.

Quelles différences et similitudes voyez-vous entre l'endroit où a grandi Grand Corps Malade et le lieu où vous avez grandi ?

Activité 3 [suite]**Compréhension de la chanson**

Coche la bonne réponse. Justifie tes réponses en soulignant les passages du texte. Aide-toi du vocabulaire mis à ta disposition après le QCM.

1) Questions de compréhension**Pourquoi Grand Corps Malade a grandi dans la banlieue ?**

- Ses parents ont pris la décision de vivre en banlieue.*
- Ses parents sont des immigrés et n'avaient pas d'autre choix.
- Il ne connaît pas ses parents, c'est la raison pour laquelle il a grandi dans une banlieue.

Dans les cours de récré à l'école, des épisodes violents ...

- ont lieu chaque jour.
- ont lieu chaque semaine.*
- n'ont jamais lieu.

En banlieue, les gens s'intéressent ...

- aux animaux.
- à la mode.*
- à l'environnement.

Dans la banlieue ...

- tout le monde fait le même métier.
- personne ne travaille.
- on trouve des métiers très variés.*

En banlieue, la diversité linguistique est ...

- plus grande qu'ailleurs.*
- moindre qu'ailleurs.
- la même que partout ailleurs.

Comment la télévision parle-t-elle du quartier d'où vient Grand Corps Malade ?

- bien.
- mal.*
- Elle n'en parle pas.

Qu'est-ce que les jeunes de banlieue aiment ?

- l'école.
- la danse.
- la musique.*

La banlieue est un endroit ...

- plein d'énergie.*
- très calme.
- où la vie est monotone..

Grand Corps Malade trouve son inspiration ...

- là où il vit.*
- à l'étranger.
- dans la nature.

C'est un défi pour les jeunes de banlieue ...

- de trouver un emploi.
- de ne pas tomber dans la délinquance et la criminalité.*
- de se faire des amis.

Grand Corps Malade vient de là où on ...

- est fier.*
- a honte.

...de raconter d'où l'on vient.

Activité 3 [suite]**Compréhension de la chanson****Je viens de là**

On peut pas vraiment dire qu'on choisit son lieu de naissance
 Ce que vont découvrir petit à petit les cinq sens
 Moi, un jour mes parents ont posé leurs valises, alors voilà
 Ce sont ces trottoirs qu'ont vu mes premiers pas

Je viens de là où les **mecs traînent** en bande pour **tromper l'ennui**
 Je viens de là où, en bas, ça joue au foot au milieu de la nuit
 Je viens de là où on fait attention à la marque de ses **textiles**
 Et même si on les achète au marché, on plaisante pas avec le style
 Je viens de là où le langage est en permanente évolution
Verlan, rebeu, argot, gros processus de création
 Chez nous, les chercheurs, les linguistes viennent prendre des rendez-vous
 On n'a pas tout le temps le même dictionnaire mais on a plus de mots que vous

Je viens de là où les jeunes ont tous une maîtrise de **vannes**
 Un D.E.A. [*Diplôme d'études approfondies*] de **chambrettes**,
 une répartition jamais en panne
 Intelligence de la rue, de la **démerde** ou du quotidien
 Appelle ça comme tu veux mais pour nous **carotter**, tiens-toi bien
 On jure sur la tête de sa mère à l'âge de neuf ans
 On a l'insulte facile mais un vocabulaire innovant

Je viens de là où, dans les premières soirées, ça danse déjà le break
 Je viens de là où nos premiers rendez-vous se passent autour d'un grec
Je viens de là où on aime le rap, cette musique qui transpire
 Qui sent le vrai, qui transmet, qui témoigne, qui respire
 Je viens de là où y a du gros son et **pas mal de rimes** amères
 Je viens de là où **ça choque personne** qu'un groupe s'appelle « Nique Ta Mère »

Je viens de là et **je kiffe** ça, malgré tout ce qu'on en pense
 À chacun son territoire, à chacun sa France
 Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration
 Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
 À chacun son territoire, à chacun sa France
 Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
 C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration

Je viens de là où, dès douze ans, la tentation t'fait des appels
 Du business illicite et des **magouilles à la pelle**
Je viens de là où il est trop facile de prendre la mauvaise route
 Et pour choisir son chemin, faut écarter pas mal de doutes
 Je viens de là où la violence est une voisine bien familière
Un mec qui saigne dans la cour d'école, c'est une image hebdomadaire
 Je viens de là où trop souvent un paquet de **sales gamins**
 Trouvent leur argent de poche en arrachant des sacs à main

Activité 3 [suite]**Compréhension de la chanson**

Je viens de là où on devient sportif, artiste, chanteur
Mais aussi avocat, fonctionnaire ou cadre supérieur
Surtout te trompe pas, j'ai encore plein de métiers sur ma liste
Évite **les idées toutes faites** et les clichés de journalistes
Je viens de là où on échange, je viens de là où on s'mélange
Moi, c'est l'absence de bruits et d'odeurs qui me dérange
Je viens de là où l'arc-en-ciel n'a pas six couleurs mais dix-huit
Je viens de là où la France est un pays cosmopolite

Je viens de là où, plus qu'ailleurs, il existe une vraie énergie
J'ressens vraiment c'truc-là, c'est pas d'la démagogie
On n'a pas le monopole du mérite ni le monopole de l'envie
Mais de là où je viens c'est certain, c'est une bonne école de la vie
Je viens de là où on est un peu méfiant et trop souvent **parano**
On croit souvent qu'on nous aime pas mais c'est p't-être pas complètement faux
Il faut voir à la télé comment on parle de là où je viens
Si jamais j'connaisais pas, j'y emmènerais même pas mon chien

Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
À chacun son territoire, à chacun sa France
Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration
Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
À chacun son territoire, à chacun sa France
Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration

Je viens de là où comme partout, quand on dort, on fait des rêves
Je viens de là où des gens naissent, des gens s'aiment, **des gens crèvent**
Tu vois bien, de là où je viens, c'est comme tout endroit sur Terre
C'est juste une p'tite région qu'a **un sacré caractère**
Je viens de là où on est fier de raconter d'où l'on vient
J'sais pas pourquoi mais c'est comme ça, on est tous un peu chauvin
J'aurais pu vivre autre chose ailleurs, c'est tant pis ou c'est tant mieux
C'est ici que j'ai grandi et que je me suis construit
Je viens de la banlieue

Activité 4**Analyse de la chanson**

Grand Corps Malade évoque les aspects positifs et négatifs de sa banlieue.

Examinez les passages soulignés et effectuez les tâches suivantes :

- 1) **Travail individuel.** Reformule les parties soulignées avec tes propres mots dans la colonne de droite.
- 2) **Travail individuel.** Marque les aspects positifs en bleu, les aspects négatifs en jaune et ceux non classifiables en rouge.
- 3) **Travail individuel.** Coche les aspects que tu trouves aussi dans ton quartier.
- 4) **Travail à deux.** Comparez les aspects que vous avez cochés. Quelles sont les similitudes et les différences ? Expliquez-les.

Je viens de là

On peut pas vraiment dire qu'on choisit son lieu de naissance
 Ce que vont découvrir petit à petit les cinq sens
 Moi, un jour mes parents ont posé leurs valises, alors voilà
 Ce sont ces trottoirs qu'ont vu mes premiers pas

Je viens de là où les mecs traînent en bande pour tromper l'ennui
 Je viens de là où, en bas, ça joue au foot au milieu de la nuit
 Je viens de là où on fait attention à la marque de ses textiles
 Et même si on les achète au marché, on plaisante pas avec
 le style

Je viens de là où le langage est en permanente évolution
 Verlan, rebeu, argot, gros processus de création
 Chez nous, les chercheurs, les linguistes viennent prendre
 des rendez-vous
On n'a pas tout le temps le même dictionnaire mais on a plus
 de mots que vous

Je viens de là où les jeunes ont tous une maîtrise de vanne
 Un D.E.A. de chambrettes, une répartie jamais en panne
 Intelligence de la rue, de la démerde ou du quotidien
 Appelle ça comme tu veux mais pour nous carotter, tiens-toi bien
On jure sur la tête de sa mère à l'âge de neuf ans
 On a l'insulte facile mais un vocabulaire innovant

Je viens de là où, dans les premières soirées, ça danse déjà
 le break
 Je viens de là où nos premiers rendez-vous se passent autour
 d'un grec

1. *On joue au foot pendant toute la nuit ✓*

1. *Il est important de porter les bonnes
 marques.*

2. *La langue de la banlieue est très
 dynamique, créative et riche.*

3. *On jure dès un très jeune âge.*

4. *Tout de suite on danse le break.*

Activité 4**Analyse de la chanson**

Je viens de là où *on aime le rap, cette musique qui transpire*
 Qui sent le vrai, qui transmet, qui témoigne, qui respire
 Je viens de là où y a du gros son et pas mal de rimes amères
 Je viens de là où *ça choque personne qu'un groupe s'appelle*
 « Nique Ta Mère »

Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
 À chacun son territoire, à chacun sa France
 Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
 C'est que *c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration*
 Je viens de là et je kiffe ça, malgré tout ce qu'on en pense
 À chacun son territoire, à chacun sa France
 Si j'rends hommage à ces lieux, à chaque expiration
 C'est que c'est ici que j'ai puisé toute mon inspiration

Je viens de là où, dès douze ans, la tentation t'fait des appels
 Du business illicite et des magouilles à la pelle
 Je viens de là où *il est trop facile de prendre la mauvaise route*
 Et pour choisir son chemin, faut écarter pas mal de doutes
 Je viens de là où *la violence est une voisine bien familière*
Un mec qui saigne dans la cour d'école, c'est une image
hebdomadaire

Je viens de là où trop souvent un paquet de sales gamins
 Trouvent leur argent de poche en arrachant des sacs à main

Je viens de là où on devient sportif, artiste, chanteur
Mais aussi avocat, fonctionnaire ou cadre supérieur

Surtout te trompe pas, j'ai encore plein de métiers sur ma liste
 Évite les idées toutes faites et les clichés de journalistes
 Je viens de là où on échange, je viens de là où on s'mélange
 Moi, c'est l'absence de bruits et d'odeurs qui me dérange
 Je viens de là où l'arc-en-ciel n'a pas six couleurs mais dix-huit
 Je viens de là où *la France est un pays cosmopolite*

Je viens de là où, plus qu'ailleurs, il existe une vraie énergie
 J'ressens vraiment c'truc-là, c'est pas d'la démagogie
 On n'a pas le monopole du mérite ni le monopole de l'envie
 Mais de là où je viens *c'est certain, c'est une bonne école de la vie*

Je viens de là où on est un peu méfiant et trop souvent parano
 On croit souvent *qu'on nous aime pas mais c'est p't-être pas*
complètement faux

Il faut voir à la télé comment on parle de là où je viens
 Si jamais j'connais pas, j'y emmènerais même pas mon chien
 [...]

5. *Les gens de la banlieue aiment le rap,*
ce style musical qui fait bouger.

6. *Ça ne surprend personne si un groupe*
de musique a un nom vulgaire.

7. *C'est le lieu d'inspiration de Grand Corps*
Malade.

8. *Il est très facile de devenir criminel.*

9. *Il y a beaucoup de violence.*

10. *Les gens se battent régulièrement*
à l'école.

11. *On a des professions sportives et*
créatives mais aussi des professions qui
demandent une formation supérieure.

12. *La banlieue est très internationale,*
diversifié, avec de nombreuses
nationalités.

13. *On apprend beaucoup pour plus tard.*

14. *Les personnes n'habitant pas*
dans la banlieue ne nous aiment pas.

Activité 5

Une langue créative

(Note: Le langage des jeunes des banlieues est très inventif. Il a différentes origines, comme le français familier, l'argot, le verlan... De plus, de nombreux termes qui ont d'abord été utilisés dans les banlieues sont passés dans le langage courant et sont maintenant largement utilisés, par les jeunes en particulier, p.ex. « kiffer » pour « apprécier, aimer ».)

français des jeunes – français standard

les mecs – les hommes / les garçons

carotter qn – tromper qn

traîner – être dans des endroits sans rien y faire

il y a **pas mal** de rimes – il y a **beaucoup** de rimes

tromper l'ennui – tuer le temps

ça choque personne – personne n'est choqué

les textiles – les vêtements

je kiffe – j'aime

rebeu – verlan du mot verlan « beur » < « arabe », jeune d'origine maghrébine

le verlan – langage des jeunes où on inverse les syllabes (verlan = envers !)

des magouilles – des actions illégales

des chambrettes – des petites moqueries (il existe aussi l'expression « chamberer quelqu'un »)

à la pelle – en grande quantité

la démerde – la capacité à se débrouiller seul (e)

les idées toutes faites – les préjugés

des gens crèvent – des gens meurent

parano – paranoïaque

un **sacré** caractère – un caractère fort et attachant

un sale gamin – un mauvais garçon

la vanne – la plaisanterie

Activité 6

- 1) **Travail individuel.** Lis les énoncés de Laura et Farah une première fois. Marque les mots-clés dans le texte.
- 2) **Travail à deux.** Discutez. Qu'avez-vous compris? Notez vos idées en quelques mots.

Laura :

- Elle habite à Air Bel (la plus grande cité de Marseille avec 6000 habitants)
- Dans le passé, Air Bel a eu des problèmes à cause du trafic de drogue → La situation s'est fortement améliorée
- Souvent, les gens lui disent que c'est dangereux de rentrer seule
- Elle ne comprend pas cela → Les gens devraient se renseigner. Dans leur cité, les gens ont une vie tout à fait « normale », comme les autres.

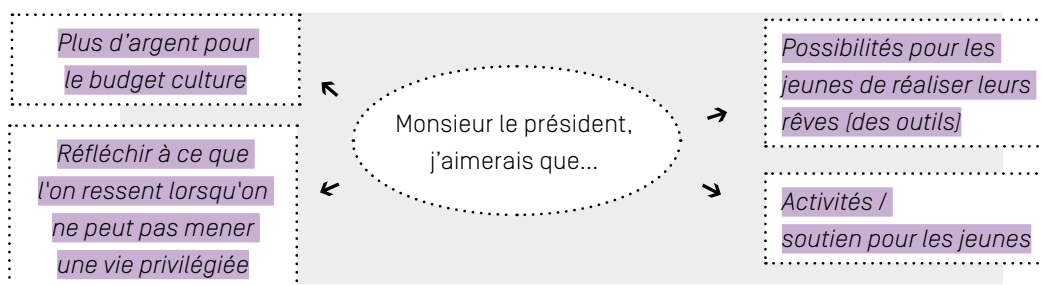
Farah :

- Elle se souvient de la situation dans la banlieue où elle a grandi.
- Elle se demande ce qu'elle attend de son président.
- Elle aimerait des informations sur les raisons pour lesquelles il n'y a pas assez de budget pour la culture
- Le président doit être conscient qu'il ne s'agit pas d'un problème isolé, mais de celui de toute une nation.
- De nombreux jeunes des banlieues ont un grand potentiel, mais ils ne savent pas comment l'exploiter.

- 3) **Travail individuel.** Quel est le message principal de Laura sur son quartier? Reformule-le avec tes propres mots.

- Elle ne comprend pas la réaction des gens → Ils devraient se renseigner et se déplacer avant de parler sans savoir. Dans la cité, les gens ont une vie tout à fait « normale ».
- Selon elle, la banlieue a mauvaise réputation parce que les gens ont cette opinion à son sujet. Mais la réalité est tout autre. Les gens qui y vivent au quotidien se comportent comme les autres.

- 4) **Travail individuel.** Complète la carte mentale de Farah avec ses souhaits destinés au président. Tu trouveras les informations dans son texte.



Activité 6 [suite]

- 5) **Travail individuel. puis à deux.** Tu as déjà comparé le Paris touristique avec la banlieue de Paris dans l'activité 1. Grâce à la chanson «Je viens de là» et aux deux textes ci-dessus, tu t'es fait un avis encore plus grand sur les banlieues.
- Travail individuel.** Compare ton quartier ou ta cité avec les banlieues décrites en complétant le tableau suivant.

Aspects	Banlieue de Marseille (Air Bel)	Mon quartier / ma cité
Habitants	<i>Air Bel : 6'000 habitants</i>	<i>Solution individuelle</i>
Est-ce qu'il est dangereux de rentrer chez soi tard la nuit ?	<i>Air Bel : les personnes pensent comme tel</i>	<i>Solution individuelle</i>
Stéréotypes du quartier	<i>Danger, trafic de drogue</i>	<i>Solution individuelle</i>
Quantité d'activités et de commerces dans le quartier	<i>Moins d'activités et de commerces</i>	<i>Solution individuelle</i>

Sources

https://live.staticflickr.com/6018/5977651807_fa086eb6ff_b.jpg

https://media.architecturaldigest.com/photos/59971bc1cb4a1b70eb61add3/master/pass/Tour_Montparnasse.jpg

https://www.bing.com/images/search?view=detailV2&ccid=nandyKPn&id=9BDB09BDA95387FEB9F5BAE81E5C3009C75F29CA&thid=0IP.nandyKPn05V1PtqN_-9NQwHaE9&mediaurl=https%3a%2f%2flive.staticflickr.com%2f6200%2f6045329402_3ae5808911_b.jpg&cdnurl=https%3a%2f%2fth.bing.com%2fth%2fid%2fR.9da9ddc8a3e7d395753eda8dffef4d43%3frik%3dyilfxkwXB7oug%26pid%3dlmgRaw%26r%3d0&exph=685&expw=1023&q=le+blanc+mesnil+banlieue+flickr&simid=608031369384328525&FORM=IRPRST&ck=F894DE74771600358036B54F2D9BEC7E&selectedIndex=0

<https://www.youtube.com/watch?v=8LXaSFgVxGs>

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Festival_du_Bout_du_Monde_2018_-_Grand_Corps_Malade_-_029.jpg

<https://www.youtube.com/watch?v=8LXaSFgVxGs>

https://www.google.com/search?q=je+viens+de+la+grand+corps+malade+lyrics+lyric+find&rlz=1C1CHBF_deCH891CH891&sxsrf=ALiCzsbGuN8TvlxJRdDfxKh4_aBJUS0l8Q%3A1656263928994&ei=-JS4YriuPMbqsAe6iqqYDA&ved=0ahUKewi4ipH5z8v4AhVGNewKHTqFCsMQ4dUDCA4&uact=5&oq=je+viens+de+la+grand+corps+malade+lyrics+lyric+find&gs_lcp=Cgdnd3Mtd2l6EAMyBQghEKAB0gclABBHELAD0gYIABAEeB-Y6CAghEB4QFhAd0gclIRAKEKAB0gQIIRAVSgQIQRgASgQIRhgAUPQCWIYTYNcUaAFWA XgAgAGgAogBjQqSAQU2LjQuMZgBAKABAcgBCMABAQ&scclient=gws-wiz

<https://www.teachworldlanguages.org/wp-content/uploads/2015/02/GRAND-CORPS-MALADE-Je-viens-de-la%CC%80-Fiche-de%CC%81tudiant.pdf>

https://unsplash.com/photos/WSvth_lwCi0

<https://www.iconfinder.com/search?q=emoji>

<https://pixabay.com/de/vectors/smiley-emoticon-unentschieden-1635455/>

https://www.liberation.fr/france/2017/07/10/cinq-jeunes-racontent-leur-banlieue-sans-cliches_1582900/

<https://pixabay.com/de/photos/musik-musiknoten-notenschl%C3%BCssel-3943322/>